

Laura Yie

Audiovisual Translation (ES/FR > EN) & Accessibility Solutions:
Subtitling, Translation & Audio Description.

✉ laurayie93@gmail.com

☎ +44 (0)7468561261

📍 Birmingham, UK

LANGUAGES

English



Spanish



French



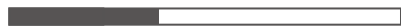
SKILLS

Subtitling Software:

WinCAPS Qu4ntum



OOONA Online Subtitling Tools



Translation Software:

MemoQ



SDL Trados Studio



Wordfast Anywhere



Additional Skills:

Microsoft Office Applications



HTML & CSS



EDUCATION

University College London

Msc Translation (Specialised Audiovisual)

September 2016 - September 2017 | London, UK

I completed a Master's degree in Audiovisual Translation with distinction where I developed skills in subtitling, audio description, translation for dubbing and voice-over and web and video game localisation.

The University of Sheffield

BA Music & Hispanic Studies (Hons) 1st

2011 - 2015 | Sheffield, UK

I graduated with a first and a distinction in spoken Spanish. I was awarded the John Froggatt Prize for exceptional academic attainment.

WORK EXPERIENCE

English and English SDH Subtitles

White Label Productions

December 2017 - present | Remote

I have worked with White Label Productions on subtitles for a variety of TV series and films, including Charlie Brooker's *Black Mirror*.

Subtitles, Translation & Audio Description

VoiceBox

December 2017 - present | Remote

I have worked with VoiceBox to create and translate subtitles and produce timed audio description scripts for a variety of content.

Subtitles & Translation

VSI

December 2017 - present | Remote

I have provided subtitling and translation services for projects related to sports, children's entertainment, videogames etc.

English SDH Subtitles

Motion Picture Solutions

March 2018 | London

I worked in-house with Motion Picture Solutions to create English SDH subtitles for Blumhouse Productions' *Truth or Dare*.